

48,4% мужского пола. Один глаз поражен у 38% пациентов. Изолированное поражение только правого глаза (пациентам ранее замена хрусталика не проводилась) наблюдалось у 17% пациентов: из них женского пола 52,9%, 47,1% – мужского пола (левого – у 21% пациентов: 80,1% женского пола, 19,9% мужского пола). Непосредственно оперативное вмешательство справа проводилось у 48 % пациентов, слева – у 52% пациентов. *Сопутствующая патология*: 17% пациентов имели глаукому, диабетическую ретинопатию – 7%, миопию – 6% пациентов. Артефакция встречалась у 27% пациентов.

**Выводы.** Преимущественным методом замены хрусталика остается фактоэмульсификация (ФЭК) – 90% случаев. Наблюдается тенденция к двустороннему поражению глаз и, соответственно, двусторонней замене хрусталика: артефакция у 27% пациентов, оба глаза поражены у 62% пациентов. Изолированное поражение левого глаза чаще наблюдалось у женщин, чем у мужчин: 80,1% женщин, 19,9% мужчин. Наиболее часто встречающейся сопутствующей глазной патологией являлась глаукома – 17% пациентов.

#### *Литература*

1. Глазные болезни: Учебник / под ред. А. А. Бочкаревой. – 3-е изд. – М. : Медицина, 1989. – 416с.

## **СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ И ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКАХ НА СЕМАНТИЧЕСКОМ И СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКОМ УРОВНЯХ**

**Сопыев Кемал**

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – ст. преподаватель Мельникова А. А.

**Актуальность.** Обусловлена интересом к сопоставительным исследованиям на базе двух языков, ростом межкультурных контактов.

**Цель.** Цель заключается в выявлении и анализе основных фразеологических единиц, обозначающих психологическое состояние человека и имеющих соответствие или несоответствие в русском и туркменском языках.

Фразеологизмы являются важным экспрессивным средством языка. В своём большинстве они созданы народом и поэтому тесно связаны с интересами и повседневными занятиями простых людей.

В данной работе рассматриваются семантические и структурно-грамматические отношения фразеологизмов в русском и туркменском языках. В категорию рассматриваемых попадают те, которые обозначают в основном психологическое состояние человека.

**Материалы и методы исследования.** 1) выделение из фразеологизмов русского и туркменского языков, фразеологических единиц, которые

характеризуют психологическое состояние человека; 2) установление типов соответствий фразеологических единиц в составляемых языках.

**Результаты.** Нами выявлены типологические сходства и различия, особенности фразеологизмов исследуемых языков на семантическом и структурно-грамматическом уровнях, а также рассматриваются основные вопросы, которые возникают при переводе с одного языка на другой.

Среди фразеологизмов, обозначающих психологическое состояние человека, в русском и туркменском языках нами выявлены как те, которые имеют соответствие в другом языке на семантическом и структурно-грамматическом уровнях (сердце сжимается – йурегин даралмак), так и те, которые не имеют таких соответствий (рыть иглой колодец – инне билен гуйы газан ялы).

**Выводы.** Исходя из проведённой работы по выделению, классификации, выявлению сходств и различий, установлению соответствия и несоответствия фразеологических единиц в сопоставляемых языках, необходимо отметить, что фразеологизмы, обозначающие психологическое состояние человека, имеют в основном семантическое сходство, несколько реже структурно-грамматическое и семантическое.

## **СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОВ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «СТОМОТОЛОГИЯ» (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

**Сорочинская А. В., Уласовец Е. А.**

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – ст. преподаватель Князева Ю. В.

Интерес к исследованию терминосистемы стоматологии связан со стремительным ростом и развитием названной области, обуславливающим появление новых терминов, синонимов, требующих уточнения их содержания, определения особенностей синонимичных единиц.

**Актуальность.** Актуальность данной темы обусловлена недостаточной изученностью медицинской стоматологической терминологии; необходимостью исследований, позволяющих раскрыть и описать структурно-семантические особенности в русско-английской терминологии; а также необходимостью выявления путей формирования стоматологической терминологии в современном русском и английском языках.

**Цель.** Выявление семантических и структурных особенностей стоматологических терминов на основе различных классификаций и установление специфических черт терминосистем в двух исследуемых языках.